



L8510

28-10-11

LeoVince®

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 8510 - 8511
<<FACTORY>>
EVOLUTION II

Gruppo Completo Omologato
Full system Approved
Ligne complète Homologué
Komplettanlagen E-Zugelassene
Sportschalldämpfer
Grupo Completo Omologado

DUCATI 1198 i.e. - 1198 S i.e.
(TYPE H7 Var.04 Vers. AA)

LeoVince Europe
Tel. +39 0173 465111
www.leovince.com
info@leovince.com

LeoVince USA
Tel. (510) 232-4040
www.leovinceusa.com
info@leovinceusa.com

NOTE

D Lieber Kunde, wir bedanken uns, daß Sie sich für ein Erzeugnis aus dem Hause LeoVince entschieden haben. Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt wurde dem Detail größte Sorgfalt beigemessen und es wurden ausschließlich hochwertige Materialien verwendet. Diese Präzision wird sowohl durch handwerkliche Sorgfalt, durch den Einsatz fortschrittlicher Produktionstechnologien sowie durch die eine konstante Qualitätskontrolle ermöglicht. Die in diesem Heft enthaltenen Informationen werden Ihnen helfen, Ihr Produkt besser kennenzulernen. Außerdem werden Ihnen viele nützliche Ratschläge für die Installation und Wartung gegeben. Zusätzlich erhalten Sie Kenntnis von den offiziellen LeoVince-Garantiebedingungen. Beim Kauf eines Endtopfs mit Zulassung finden Sie ferner alle Zulassungspapiere einschließlich einer Kopie der Zertifikate, die im Fall eventueller behördlicher Beanstandungen hilfreich sind.

E Estimado cliente, le estamos muy agradecidos por haber elegido un artículo LeoVince. El producto que ha adquirido ha sido realizado con la máxima atención en los detalles y utilizando solamente materiales de primera calidad. La precisión en los detalles de fabricación está garantizada por una elaboración artesanal, asociada al uso de modernas tecnologías productivas que permiten un constante control de la calidad. Las informaciones contenidas en este manual le serán de utilidad para profundizar en el conocimiento del producto y le suministrarán consejos útiles para la instalación y el mantenimiento; además podrá verificar los términos de la garantía oficial LeoVince, que cubre cada artículo. En caso de compra de un producto homologado, encontrará todas las especificaciones de homologación, incluyendo copia de los certificados, útiles en caso de controles por parte de las autoridades.

I Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto di entrare nel mondo LeoVince. Il prodotto da Lei scelto è stato realizzato con la massima attenzione dei particolari ed utilizzando solamente materiali di prima qualità. La precisione nel dettaglio costruttivo è garantita da un'attenzione artigianale, abbinata all'uso di avanzate tecnologie produttive che consentono un costante controllo della qualità. Le informazioni contenute in questo libretto Le saranno utili per approfondire la conoscenza del prodotto e Le forniranno utili consigli per l'installazione e la manutenzione; inoltre potrà verificare i termini della garanzia ufficiale LeoVince, presente su ogni articolo. Nel caso dell'acquisto di un terminale omologato, troverà tutte le specifiche di omologazione, compresi i certificati in copia, utili in caso di contestazione da parte delle autorità.

GB Dear Rider and Customer, We are grateful to you for choosing LeoVince. The product you have purchased has been manufactured with maximum attention to detail, and using only materials of the highest quality. The precision achieved in manufacture of particular details is guaranteed by the care of our craftsmen, who benefit from advanced manufacturing technology, which provides a constant check on quality. The information contained in this booklet will be useful for you to familiarise yourself with the product, and will provide help with fitting and maintenance. It also details the terms of the official LeoVince guarantee, which covers each article. If you have purchased an e-marked end can, you will also find details of its homologation, including a copy of the certificate, which you should retain in case of any enquiry from the relevant authority.

F Madame, Monsieur, Chère Cliente et Cher Client Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour avoir choisi un produit LeoVince. Le produit que vous avez acheté, a été soigneusement fabriqué, dans le tout petit détail, en utilisant que des matériaux de qualité. La précision du détail de construction est garantie par une fabrication artisanale, ainsi que par l'emploi de technologies de production à l'avant-garde qui permettent un contrôle constant de la qualité. Les informations contenues dans la présente notice d'emploi vous permettront d'approfondir votre connaissance du produit et vous fourniront des conseils utiles pour l'installation et l'entretien du produit; vous pourrez également vérifier les termes de la garantie officielle LeoVince, proposée sur chaque article. En cas d'achat d'un embout homologué, vous y trouverez toutes les spécifications d'homologation, ainsi que les copies des certificats, utiles en cas de contestation par les autorités

LeoVince®

ART. 8510 - 8511

Nome/Name/Prenom/Apellido

Cognome/Family name/Nom/Familienname/Nombre

Indirizzo/Address/Adresse/Dirección

Targa Veicolo/Vehicle's plate-No./No. de immatriculation/Kennzeichem des Fahrzeuges/Número de imatriculación

Tel.

DATA E TIMBRO DEL RIVENDITORE
Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur/négoce/magasin
Datum und Stempel des Verkäufers
Data y tampón del vendedor

NOTE

NOTE

- sostituire las piezas defectuosas;
c) Utilizar la pieza en modo correcto y efectuar el mantenimiento normal.

4.0.0 Limitaciones

Las condiciones generales de garantía no contemplan los siguientes casos:

- a)** Las piezas presentan defectos causados por accidentes, descuidos y sobrecargas;
b) Uso de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están mal montadas ;
c) El mantenimiento de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están montadas, no ha sido realizada según las modalidades expuestas en el manual de uso y mantenimiento;
d) Piezas excluidas tal como se indica en el párrafo 2.0.0 de la presente garantía;
e) Piezas excluidas por negligencia del propietario en el respeto de las obligaciones especificadas en el párrafo 3.0.0 de la presente garantía.

5.0.0 Responsabilidades

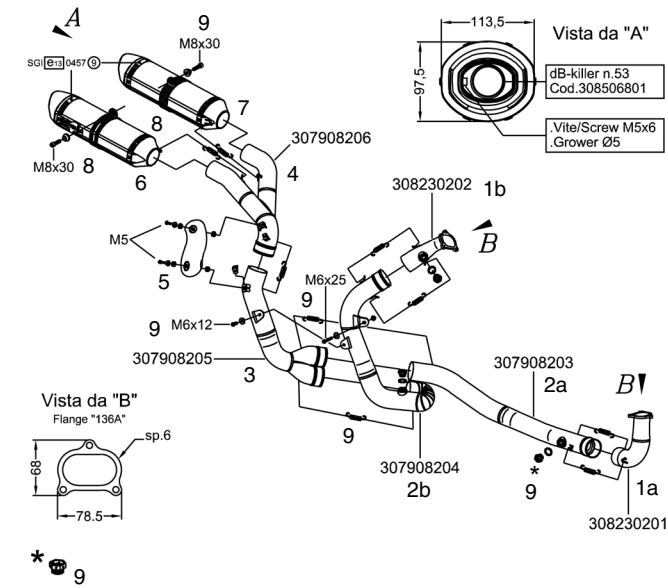
SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. queda libre de cualquier responsabilidad y obligación por cualquier accidente a las personas o a las cosas, que puedan derivarse por o durante el uso de los productos suministrados y/o por causas que dependan de los mismos, inclusive durante la eventual prueba conforme.
Posibles defectos o demoras en la reparación no dan derecho al Comprador a resarcimiento por daños ni a prórroga de la garantía. Los eventuales gastos de transporte deben considerarse a cargo del Comprador, así como los gastos de inspección que él solicite y que sean aceptados por SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.

La garantía ofrecida con arreglo al párrafo 1 precedente (con las exclusiones y las limitaciones indicadas en los párrafos 2.3 y 4) constituye la única garantía ofrecida por SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. la cual, por lo tanto, sustituye a todos los efectos, a cualquier otra obligación de ley.
SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. se reserva el derecho de aportar modificaciones y/o mejoras a cualquier pieza, sin obligación de efectuarlas sobre las piezas que ya hayan sido vendidas. El Comprador reconoce que por eventuales controversias con SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. será exclusivamente competente la Autoridad Judicial del Foro de Alba.

5.1.0 SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. declina expresamente cualquier garantía implícita de comerciabilidad e idoneidad para un determinado fin y declina cualquier responsabilidad por daños accidentales y consecuentes o por cualquier otra pérdida que derive del uso de estas piezas, productos y/o componentes.

INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

Disegno tecnico/Technical drawing/Croquis technique Technische Zeichnung/Diseño técnico	pag. 6
Legenda componenti/List of components/ Légende des composants/Inhaltsverzeichnis Lista de componentes	pag. 7
Caratteristiche tecniche/Technical features/ Caractéristiques techniques/Technische eigenschaften Características tecnicas	pag. 8
Istruzioni di montaggio	pag. 9
Fitting instructions	pag. 11
Notice de montage	pag. 13
Montageanleitungen	pag. 15
Instrucciones de montaje	pag. 17
E-Pass	pag. 19
Garanzia	pag. 23
Guarantee	pag. 25
Garantie	pag. 27
Garantie	pag. 29
Garantía	pag. 31



d'entretien ou de surcharges;
b) Utilisation des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, de manière non conforme;
c) L'entretien des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, n'est pas fait selon les modalités indiquées dans la notice d'emploi et d'entretien;
d) Pièces exclues comme indiqué au paragraphe 2.0.0 de la présente garantie;
e) Pièces exclues par négligence du propriétaire et non observation des obligations spécifiées au paragraphe 3.0.0 de la présente garantie.

5.0.0 Responsabilità
SITO GRUPPO IDUSTRIALE S.p.a. declina toute responsabilité pour tout dégât au silencieux ou à l'enveloppe extérieure causé par un non-entretien.
SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. est dégagé de toutes responsabilités et obligations en cas d'accidents éventuels sur les personnes ou objets qui proviendraient de l'utilisation des produits fournis, même lors du montage et des contrôles y afférents. Les retards éventuels pour la réparation ne donneraient pas lieu pour l'acheteur à des dommages et intérêts ni à une prorogation de garantie. Les frais de transport éventuels sont à la charge de l'acheteur, ainsi que les frais de contrôle sur place ayant été demandés et acceptés par SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

La garantie consentie au paragraphe 1 (ainsi que les exclusions et les limites mentionnées aux paragraphes 2.3 et 4) constitue l'unique garantie donnée par SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A., lequel en conséquence remplace tout autre terme de loi.
SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur des dispositifs et/ou pièces, sans aucune obligation d'effectuer lesdites modifications sur les pièces déjà vendues. L'acheteur reconnaît qu'en cas de litiges avec SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A., seules les Autorités Judiciaires du Tribunal d'Alba seront compétentes.

5.1.0 SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. declina espressément toute garantie implicite de commercialisation et d'aptitude pour un emploi déterminé et declina toutes responsabilités en cas de dommages accidentels et consécutifs ou pour toute autre perte faisant suite à l'usage desdites pièces, produits et/ou composants.

a. If components returned exhibit defects resulting from accidents, careless use, or abuse.
b. If the motorcycle to which the components have been fitted has been used in an unauthorised fashion
c. If the motorcycle to which the parts have been fitted has not been maintained in accordance with factory recommendations.
d. Where parts excluded as indicated in paragraph 2.0.0 of this guarantee
e. Where parts excluded because of negligence of a proprietor who has failed to respect the specific obligations mentioned in paragraph 3.0.0 of the present guarantee.

5.0.0 Responsibility
SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. declines all responsibility for any damage to the silencer or to the outer casing caused by a non-maintainance of the product.
SITO GRUPPO INDUSTRIALE is not responsible for incidents which may arise and causes harm to persons or things while the product in question is being used or as a result of use or causes arising from use of the same even during testing.
Defect and delays in repair do not give the user a right to compensation, or extension of the guaranty. The cost of transport to return the goods to the factory are to be born by the Buyer, as well as the possible costs of inspection requested by him and accepted by SITO GRUPPO INDUSTRIALE.
The guaranty offered in paragraph 1 above (with the exclusions and limitations listed in paragraph 2.0.0, 3.0.0 and 4.0.0) constitutes the only guaranty offered by SITO GRUPPO INDUSTRIALE, which to all intents replaces any other legal remedy.
SITO GRUPPO INDUSTRIALE reserves to itself the right of modifying and improving any product, without having to modify similar products which have already been sold. The Buyer recognises that in the case of the dispute with SITO GRUPPO INDUSTRIALE, the competent legal authority will be judiciary of the court of Alba.

5.1.0 SITO GRUPPO INDUSTRIALE explicitly offers no guaranty implicit or stated, that the goods are suitable or saleable for a particular application, and declines all responsibility for accidental damage or consequent damage or any other loss deriving from the use of these parts, products, or components.

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PARTI SPEDITE.
Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto (pag. 7).

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

1. Rimuovere temporaneamente le carene laterali e la carena inferiore.
2. Scollegare la sonda Lambda dall'impianto di scarico originale.
3. Rimuovere i silenziatori originali e poi e poi la restante parte dell'impianto di scarico di origine. N.B.: insieme all'impianto di scarico originale vengono anche asportati definitivamente la valvola (compresi i cavi di azionamento) e il carter nero che si trova sul lato destro. **L'attuatore della valvola di scarico non deve essere né rimosso, né scollegato.**
4. Vincolare i collettori primari (con flange saldate) ai cilindri della moto: **(rif. 1a per il cilindro anteriore) e (rif. 1b per il cilindro posteriore);** imboccare i dadi sui prigionieri originali, non serrarli completamente in modo da garantire sia un corretto posizionamento, sia per poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri stessi.
5. Inserire i collettori secondari (anteriore **rif. 2a** e posteriore **rif. 2b con attacco per sonda Lambda**) nei rispettivi collettori primari, verificare il corretto accoppiamento e vincolarli con le quattro molle in dotazione.
6. Inserire il collettore terziario (**rif. 3**) nei collettori secondari precedentemente montati e vincolarlo a essi con le due molle in dotazione.
7. Vincolare il collettore secondario posteriore (**rif. 2b**) al telaio della moto mediante la minuteria in dotazione (vedi disegno allegato).
8. Fissare il collettore terziario (**rif. 3**) al collettore secondario posteriore (**rif. 2b**) con la vite M6x12 in dotazione.
9. Inserire il collettore finale (**rif. 4**) nel collettore terziario, verificare il corretto orientamento e vincolarlo con la molla in dotazione.
10. Inserire i silenziatori sul collettore finale precedentemente montato, verificare il corretto orientamento e vincolarli con le restanti molle in dotazione.
11. Calzare le fasce in carbonio (**rif. 8 tipo FM6**) sui silenziatori, posizionandole come a disegno e vincolarle al telaio della moto, sotto il codino posteriore, utilizzando la minuteria in dotazione (vedi disegno).

GB FITTING INSTRUCTIONS

Parts supplied:
Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet (page 7).
ATTENTION: before carrying out any work on its exhaust, check that the surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.
1. Temporarily remove the side fairings and the lower one.
2. Disconnect the Lambda probe from the original exhaust system.
3. Remove the original silencers and then the remaining part of the original exhaust system. NOTE: together with the original exhaust system, remove also the valve (inclusive of control cables) and the black casing from the right side. **The valve actuator should not be removed/disconnected.**
4. Secure the primary manifolds (with welded flanges) to the cylinders of the motorbike: ref. **1a** for the front cylinder and **ref. 1b** for the rear cylinder. Fit the nuts to the original stud bolts; do not completely tighten them to ensure correct positioning and take advantage of the play existing between the flange and the studs.
5. Insert the secondary manifolds (ref. **2a - 2b** _ with Lambda probe attachments) to the respective primary manifolds; check to ensure correct matching and secure them using the four springs provided.
6. Insert the tertiary manifold (**ref. 3**) into the secondary manifolds previously mounted and secure it using the two springs supplied.
7. Secure the secondary rear manifold (**ref. 2b**) to the bike frame using the supplied findings (see enclosed drawing).
8. Secure the tertiary manifold (**ref. 3**) to the secondary rear manifold (**ref. 2b**) using the supplied screw M6x12.
9. Put the final manifold (**ref. 4**) into the tertiary manifold, check its right orientation and then secure it using the spring supplied.
10. Insert the silencers onto the final manifold previously assembled, check their right orientation and then secure them using the remaining springs supplied.
11. Fit the carbon straps (**ref. 8 type FM6**) to the silencers by positioning them as shown on the drawing, and fasten them to the bike frame, under the rear tail, using the findings supplied (see drawing).
12. Assemble the safety carbon casing (**ref. 5**) and secure it to both tertiary manifold and final manifold.
13. Tighten the primary manifolds and the screws fastening the silencers to the motor bike by applying the driving torque specified by the manufacturer.

12. Montare il carter di protezione in carbonio (**rif. 5**) fissandolo al collettore terziario e al collettore finale.
13. Rispettando la coppia di serraggio indicata dalla casa costruttrice, serrare i collettori primari e stringere le viti che vincolano i silenziatori alla moto.
14. Collegare le sonde Lambda all'impianto di scarico “LeoVince”, avviando gli attacchi negli appositi punti posti sui collettori primari e secondari.
15. Avviare il motore, attendere alcuni minuti che sia raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas. Se il montaggio è stato effettuato correttamente gli ingombri delle tubazioni non devono interferire con parti del motore (radiatore, basamento, carene ecc.).
16. Attendere che la temperatura superficiale dello scarico scenda a livelli di sicurezza, quindi montare le carene verificando che non vi siano zone di contatto con lo scarico.

N.B.: durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico , subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Verificare quindi il serraggio di tutta la bulloneria.
REGOLAZIONE:
la messa a punto di questo gruppo è stata effettuata nello stabilimento LeoVince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.
MANUTENZIONE:
verificare periodicamente gli attacchi del gruppo e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso. Per la pulizia del silenziatore é possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.
E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la Sito Gruppo Industriale S.p.A. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

È CONSIGLIATO PER IL MONTAGGIO L'AUSILIO DI PERSONALE SPECIALIZZATO.

14. Connect the Lambda probes to the “LeoVince” exhaust system, by driving their connections in to the proper places on the primary and secondary manifolds.
15. Start the engine, wait a few minutes until the correct running temperature has been reached and check there is no gas leakage. If assembly has been correctly undertaken, the overall dimensions of the pipes should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairings, etc.).
16. Wait the surface temperature of the exhaust has reached a safety level and then put fairings in place, checking for no contact area with the exhaust system.

IMPORTANT: Over the first few kilometres of use, the exhaust system may settle slightly, and there may be some slight gas leaks. After 100 km, check the tightness of all fasteners.
ADJUSTMENT
This exhaust system was developed on the test bed at the LeoVince factory, using a machine in perfect condition, and in standard specification. To obtain best results we would suggest that you check the carburation of your machine bearing in mind its condition, and the climatic conditions in your region.
MAINTENANCE
From time to time to time, check the brackets and the tightness of all the components involved, and the condition of parts which could deteriorate as time goes by. Under the effects of heat the material from which the silencer is made may become slightly discoloured.
It is **FORBIDDEN** for any change to be made to silencers. SITO GRUPPO INDUSTRIALE accepts no responsibility for defects in the performance of products which have been modified or tampered with.

WE SUGGEST THE FITTING TO BE MADE BY PROFESSIONALS

F CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE LIMITEE

1.0.0 Garantie
Toutes les pièces fabriquées par SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. sont couvertes par une garantie selon la normative en cours, comme indiqué dans les conditions mentionnées aux paragraphes 1.0.0 et 5.0.0 de la présente notice.
La garantie est limitée au remplacement des pièces qui auront été reconnues défectueuses ou inutilisables, en terme de matériau ou de fabrication, dans notre usine SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.. et par nos services techniques.
Les pièces défectueuses remplacées pendant la période de garantie deviennent obligatoirement la propriété de SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

2.0.0 Exclusion
La garantie consentie par SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. ne s'applique pas aux :
a) pièces fournies pour des moto utilisées dans des compétitions sportives de quelque nature que ce soit;
b) pièces utilisées sur des moto de location;
c) pièces ayant subi une usure normale (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc);
d) défauts dus à une oxydation ou aux conditions atmosphériques;
e) mauvais usage de la pièce ou de la moto par le propriétaire et/ou le monteur
f) modifications non autorisées ou modifications effectuées par un personnel non agréé par SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

3.0.0 Obligations de l'acheteur
Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit obligatoirement :
a) Conserver l'original de la facture d'achat
b) Communiquer les défauts éventuels à SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. dans les 2 (deux) mois de la découverte du défaut. Dès réception de ladite déclaration, le vendeur devra, au choix, si le défaut est couvert par les dispositions de la présente garantie, soit
- réparer sur place les pièces défectueuses
- se faire réexpédier la marchandise ou les pièces défectueuses pour les réparer
- remplacer les pièces défectueuses;
c) Utiliser la pièce correctement et effectuer un entretien normal.

4.0.0 Limites
Les conditions générales de garantie cessent automatiquement dans les cas suivants :
a) Les défauts des pièces proviennent d'accidents, de mauvais usage, d'un manque

GB GENERAL CONDITIONS OF GUARANTEE LEOVINCE EXPLICITLY LIMITED GUARANTEE

1.0.0 Guarantee
SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A guarantees all the new parts supplied for according to the Directive in force, as per the terms and conditions indicated in paragraph 1.0.0 and 5.0.0 of the present guarantee.
Our guarantee comprises replacement of components which can not be used, or suffer from manufacturing defects, which are returned to us at SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. Components replaced under guarantee become property of SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

2.0.0 Exclusion
The guaranty offered by SITO GRUPPO INDUSTRIALE is not applicable:
a. to components fitted to motorcycles used for sport or any other competition
b. to components fitted to motorcycles used for hire
c. to components suffering from wear and tear as part of their normal function (sound-deadening material, seals and other rubber parts);
d. defects resulting from oxidation or the action of atmospheric agents
e. incorrect use or abuse of the component or the motorcycle by the proprietor or the user
f. unauthorised modifications carried out by personnel not representing SITO GRUPPO INDUSTRIALE

3.0.0 Buyer obligations
In order to keep this guarantee valid, you should respect the following:
a. retain the receipt to prove the date of purchase
b. inform SITO GRUPPO INDUSTRIALE within two months of the date when the defect is discovered or should have been discovered using due diligence. On receipt of such a claim, and if the defect is covered by the present guarantee, the dealer should , according to the circumstances:
- inspect the defective goods in situ,
- have the affected goods sent to him for inspection,
- replace the defective goods.
c. use the product in the correct fashion and carry out normal maintenance.

4.0.0 Limitations
The general conditions of guarantee are cancelled in the following cases:

b. Utilizzo dei motocicli, su cui detti particolari sono montati, in modo non conforme;
c. La manutenzione dei motocicli, su cui detti particolari sono montati non è eseguita secondo le modalità esposte nel libretto di uso e manutenzione;
d. Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;
e. Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

5.0.0 Responsabilità

La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni al silenziatore o all'involucro esterno.
La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso dei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi, anche durante l'eventuale collaudo.
Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerare a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

La garanzia offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedio di legge.
La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti. Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Alba.

5.1.0 La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti, prodotti e/o componenti.

ARTICOLO ITEM - N° REF. ARTIKEL- NR REFERENCIA	8510 8511
SI MONTA SU TO FIT SE MONTE SUR MONTERBAR AUF SE MONTA SOBRE	DUCATI 1198 i.e. DUCATI 1198 S i.e.
TIPO TECNICO ORIGINAL NO. CODE DU MODÈLE ORIGINE ORIGINAL MASCHINE NR NUMERO DE LA MAQUINA ORIGINAL	H7 Var.04 Vers. AA H7 Var.04 Vers. AA
OMOLOGAZIONE N° TYPE APPROVAL NO. D'HOMOLOGATION ZULASSUNG - NO NO DE HOMOLOGACIÓN	e ₁₃ 0457 
IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA IN CONFORMITY WITH CONFORME A LA NORME ENTSPRICHT DER NORM DE CONFORMIDAD CON LA NORMA	EC DIRECTIVE 97/24

F NOTICE DE MONTAGE

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice (Page 7).
ATTENTION: Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).
MONTAGE:
1. Enlever temporairement les carènes latérales ainsi que la carène inférieure.
2. Débrancher la sonde Lambda de l'équipement d'échappement d'origine.
3. Enlever les silencieux d'origine et ensuite la partie restante de l'équipement d'échappement d'origine. N.B. : avec l'équipement d'échappement d'origine il faut enlever définitivement aussi la valve (y inclus les câbles de commande) et le carter noir situé du côté droit. **Le servomoteur qui actionne la valve à l'échappement ne doit pas être enlevé et/ou débranché.**
4. Engager les collecteurs primaires (avec les brides soudées) aux cylindres du motocycle (**réf. 1a** pour le cylindre avant et **réf. 1b** pour le cylindre arrière). Emboîter les écrous sur les goujons d'origine. Ne pas les serrer à bloc de manière à garantir un positionnement correct et exploiter les jeux existants entre la bride et les goujons.
5. Insérer les collecteurs secondaires avant (**réf. 2a**) et arrière (**réf. 2b**) avec les raccordes de la sonde Lambda, dans les primaires respectifs, en vérifiant l'accouplement et en les fixant à l'aide des quatre ressorts fournis.
6. Insérer le collecteur tertiaire (**réf. 3**) dans les collecteurs secondaires précédemment montés et le fixer à l'aide des deux ressorts fournis.
7. Insérer le collecteur secondaire arrière (**réf. 2b**) au châssis de la moto par la minuterie fournie (voir le plan ci-joint).
8. Fixer le collecteur tertiaire (**réf. 3**) au collecteur secondaire arrière (**réf. 2b**) par la vis M6x12 fournie.
9. Insérer le collecteur final (**réf. 4**) dans le collecteur tertiaire et le fixer à l'aide du ressort fourni.
10. Insérer les silencieux dans le collecteur final précédemment monté, en vérifiant l'orientation correcte et les fixer à l'aide des ressorts restants fournis.
11. Placer les colliers en carbone (**réf. 8 type FM6**) sur les silencieux, en les positionnant comme indiqué au plan, et les serrer au châssis de la moto, sous la queue arrière, à l'aide de la minuterie fournie (voir le plan ci-joint).

12. Monter le carter de protection en carbone (**réf. 5**) en le fixant au collecteur tertiaire ainsi qu'au collecteur final.

13. En respectant le couple de serrage indiqué par le constructeur, serrer les collecteurs primaires et les vis assurant les silencieux à la moto.

14. Connecter les sondes Lambda à l'équipement d'échappement "LeoVince", en vissant les raccords aux points exprès situé sur les collecteurs primaires et secondaires.

15. Démarrer le moteur, attendre quelques minutes afin que la température de fonctionnement soit atteinte et vérifier qu'il n'y a pas de fuites de gaz. Si le montage a été correctement réalisé, les encombrements des tuyauteries ne doivent pas interférer avec les composants du moteur (radiateur, carter cylindres, carénage, etc.).

16. Attendre que la température de surface de l'échappement descende en dessous des seuils de sécurité, puis monter les carènes en vérifiant qu'aucune zone ne soit en contact avec l'échappement.

Pendant les premiers kilomètres, l'installation d'échappement se met en place et il se peut que quelques fuites de gaz de peu d'importance se produisent.
Un contrôle du serrage des boulons doit être fait après 100 Km.
REGLAGE:
La mise au point de cette ligne complète est faite dans l'usine LeoVince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards. Pour un fonctionnement optimal, nous vous conseillons de vérifier la carburation de votre véhicule en fonction de son état et des conditions climatiques de votre région.
ENTRETIEN:
Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, Sito Gruppo Industriale S.p.A. décline toutes responsabilités.

NOUS CONSEILLONS D'EFFECTUER LE MONTAGE A L'AIDE PERSONNEL SPECIALISE

12. Den Carbon-Schutzkasten (**Bez.-Nr. 5**) montieren und ihn am Tertiär-Auspuffkrümmer und am Endauspuffrohr befestigen.

13. Die Primär-Auspuffkrümmer und die Verschraubungen zur Befestigung der Schalldämpfer am Motorrad unter Berücksichtigung des vom Hersteller vorgegebenen Anziehmoments fest anziehen.

14. Sie Lambda-Sonde an die "LeoVince"-Auspuffanlage anschließen.

15. Den Motor anlassen und einige Minuten warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist und danach prüfen, daß kein Gas austritt. Bei ordnungsgemäßer Montage kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse, Verkleidungen usw.).

16. Nachdem die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage auf annehmbare Sicherheitswerte gesunken ist, die Seitenverkleidungen wieder montieren. Dabei ist es zu prüfen, daß keine Berührungspunkte mit der Auspuffanlage bestehen.

17. Die Primär-Auspuffkrümmer und die Verschraubungen zur Befestigung der Schalldämpfer am Motorrad unter Berücksichtigung des vom Hersteller vorgegebenen Anziehmoments fest anziehen.

18. Sie Lambda-Sonde an die "LeoVince"-Auspuffanlage anschließen.

19. Den Motor anlassen und einige Minuten warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist und danach prüfen, daß kein Gas austritt. Bei ordnungsgemäßer Montage kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse, Verkleidungen usw.).

20. Nachdem die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage auf annehmbare Sicherheitswerte gesunken ist, die Seitenverkleidungen wieder montieren. Dabei ist es zu prüfen, daß keine Berührungspunkte mit der Auspuffanlage bestehen.

BITTE BEACHTEN:
während der ersten Kilometer Fahrt wird sich die komplette Auspuffanlage setzen und es kann zu einem minimalen Gasaustritt kommen.

Nach einer Fahrstrecke von etwa 100 Km müssen sämtliche Schrauben auf ihren festen Sitz hin kontrolliert werden.

EINSTELLUNG: Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im LeoVince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen. Um eine optimale Betriebsfähigkeit zu erzielen, empfehlen wir, die Vergasereinstellung Ihres Fahrzeugs je nach Zustand und Klimaverhältnissen Ihrer Region zu kontrollieren und ggf. dieser anzupassen.

WARTUNG: Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse der Komplettanlage und alle verschleißanfälligen Elemente. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation
VERBOTEN IST jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am geprüften Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt Sito Gruppo Industriale S.p.A. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

WIR EMPFEHLEN, DASS DIE MONTAGE MIT DER HILFE VON SPEZIALISTEN DURCHFÜHRT WIRD

I CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA

1.0.0 Garanzia

La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. garantisce tutti i particolari nuovi in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia.
La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertato e riconosciuto franco stabilimento SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..
I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

2.0.0 Esclusione

La garanzia offerta da SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. non è applicabile:
a. per particolari utilizzati su motocicli impegnati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;
b. per particolari utilizzati su motocicli impegnati in servizio di noleggio;
c. per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (materiale foncoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma);
d. per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;
e. uso improprio o abuso del particolare o del motociclo da parte del proprietario e/o operatore;
f. modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

3.0.0 Obblighi del compratore

Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:

- a.** Disporre del documento fiscale comprovante l'acquisto del particolare;
- b.** Comunicare eventuali difetti alla SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia, - riparare in loco le merci difettose - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per ripararle - sostituire le merci difettose;
- c.** Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

4.0.0 Limitazioni

Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:
a. I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;

12. Monter le carter de protection en carbone (**réf. 5**) en le fixant au collecteur tertiaire ainsi qu'au collecteur final.

13. En respectant le couple de serrage indiqué par le constructeur, serrer les collecteurs primaires et les vis assurant les silencieux à la moto.

14. Connecter les sondes Lambda à l'équipement d'échappement "LeoVince", en vissant les raccords aux points exprès situé sur les collecteurs primaires et secondaires.

15. Démarrer le moteur, attendre quelques minutes afin que la température de fonctionnement soit atteinte et vérifier qu'il n'y a pas de fuites de gaz. Si le montage a été correctement réalisé, les encombrements des tuyauteries ne doivent pas interférer avec les composants du moteur (radiateur, carter cylindres, carénage, etc.).

16. Attendre que la température de surface de l'échappement descende en dessous des seuils de sécurité, puis monter les carènes en vérifiant qu'aucune zone ne soit en contact avec l'échappement.

liert werden, ohne dass die Kennnummer des zugelassenen Schalldämpfers von LeoVince im Kraftfahrzeugschein eingetragen werden muß.

HINWEIS: jegliche Abänderung des Produktes durch den Benutzer setzt die obengenannten Rechte ausser Kraft.

Wichtig: Mit den Produktsunterlagen wird eine Reißfest-Klebeetikette mit der Endtopf/Auspuff-Zulassungsnummer geliefert. Diese Klebeetikette ist gemäß der EG-Vorschrifts-Nr. 97/24/CE v. 17 Juni 1997 neben dem Typschild mit den Zulassungsangaben des Fahrzeugs verbindlich aufzukleben.

E Los escapes LeoVince identificados con la marca "e-pass" están aprobadas por la CEE.

Respetan la Directiva Europea 97/24/CE y se distinguen por el número de homologación impreso sobre el producto (tapa trasera sobre las colas SBK; placa soldada en el cuerpo silenciador sobre los productos Scoot).

El usuario que adquiere y monta un producto LeoVince homologado "e-pass" sobre su ciclomotor, tiene derecho a:

- 1** Circular libremente en la calle (no solamente en el propio país, sino en todo el territorio europeo). En caso de controles efectuados por los organismos pertinentes, la presentación del certificado de homologación adjunto es suficiente para demostrar la total compatibilidad con el vehículo al que está destinado y, consecuentemente, para autorizar el montaje.
- 2** Efectuar la sustitución sin tener que modificar o actualizar la carta de circulación del vehículo; para ITALIA, la posibilidad de instalar un silenciador homologado no original está permitida por la ley, sin que sea obligatorio la inscripción en la libreta de circulación del número de matrícula del silenciador homologado LeoVince, tal como se indica en la circular del Ministerio de Transportes y de la Navegación (copia adjunta).

NOTA: Cualquier manipulación del producto priva al usuario de los derechos recién enumerados.

Atención: junto con la documentación del producto, encontrarán una etiqueta anti-vandálica que presenta el número de homologación del terminal/escape. Con arreglo a la Directiva Europea 97/24/CE del 17 junio 1997, dicha etiqueta debe ser aplicada obligatoriamente junto a la placa de control que presenta los datos de homologación del vehículo.

type-approval number of the terminal/exhaust system. According to the EEC-Directive 97/24/CE dd. June 17, 1997, such warning label must compulsorily be affixed near the control dataplate printed with the type-approval data of the vehicle.

F Les pots d'échappement LeoVince identifiés sous la marque "e-pass", sont approuvés par la CEE.

Ils respectent la Directive européenne 97/24/CE et portent le numéro d'homologation apposé sur le dispositif (carter arrière sur les pots SBK; plaque soudeée sur le corps du silencieux sur les produits Scoot).

L'utilisateur qui achète et place sur son véhicule, un produit LeoVince homologué "e-pass" a droit à:

- 1 circuler librement sur route (dans son pays d'origine mais aussi sur tout le territoire européen). En cas de contrôles effectués par les autorités compétentes, la présentation du certificat d'homologation ci-joint, suffit à démontrer la totale compatibilité avec le véhicule auquel il est destiné et donc à autoriser son montage.
- 2 effectuer le remplacement sans devoir modifier la carte grise du véhicule;

pour l'ITALIE la possibilité d'installer un silencieux homologué non d'origine est autorisée par la loi, sans que ce changement ne soit inscrit sur la carte grise du numéro de matricule du silencieux homologué LeoVince, comme indiqué par la circulaire du Ministère des Transports et de la Navigation (copie ci-jointe).

N.B: une modification quelle qu'elle soit du dispositif entraîne obligatoirement pour l'utilisateur la perte des droits ci-dessus.

Attention: avec la documentation du produit, vous trouverez aussi un adhésif contre la falsification indiquant le numéro d'homologation de l'embout/pot d'échappement. Selon la Directive Européenne 97/24/CE du 17 Juin 1997, cet adhésif doit être obligatoirement appliqué près de la plaquette de contrôle indiquant les données de homologation du véhicule.

Die LeoVince Auspuffanlagen mit dem Erkennungszeichen "e-Pass" verfügen über eine EG-Zulassung.
Sie entsprechen der europäischen Richtlinie 97/24/CE und sind durch die jeweilige auf das Produkt gestempelte Zulassungsnummer (hintere Endkappe bei den SBK-Endtöpfen; geschweisste Plakette auf dem Schalldämpferkörper bei den Scoots) gekennzeichnet.

Der Kunde, der ein zugelassenes LeoVince - Produkt mit "e-Pass" erwirbt und in sein Fahrzeug einbaut, hat folgende Rechte:

- 1 Freie Benutzung im Straßenverkehr (nicht nur im eigenen Land, sondern in allen EG-Ländern). Im Fall einer behördlichen Kontrolle reicht die Vorlage des anliegenden Zulassungsscheins aus, um die komplette Kompatibilität mit dem Fahrzeug, für welches das Teil bestimmt ist, nachzuweisen und somit die Montage zu genehmigen.
- 2 Der Austausch kann ohne Änderung oder Nachtrag des Kraftfahrzeugscheins erfolgen; wie aus dem Rundschreiben des Transport- und Verkehrsministeriums hervorgeht (siehe anliegende Kopie). Es darf nach ITALIENISCHEM Recht ein Nachrutschalldämpfer installiert werden.

GB

E-marked Leovince exhaust systems have been granted EEC approval. They are manufactured in accordance with European directive 97/24/EC, and are marked with the appropriate homology number which is stamped into the product. Customers may purchase an e-marked Leovince product and fit it to their own machines, having the following rights:

1. The machine can be used freely on the road, not only in their own national territory, but throughout the EC. In particular, if they are subject to an inspection by the nominated government department, and they show the homology certificate which is enclosed, this will be sufficient to prove the suitability of the exhaust for the vehicle to which it is fitted.

2. The user has the right to fit this exhaust with no modification to the registration document - do not endorse the registration document with the part number of the e-marked exhaust without any need to endorse the registration document with the part number of the vehicle. In Italy, the law authorises fitting of a type-approved after-market exhaust as indicated in the circular from the Ministry of Transport.

and Navigation (copy enclosed).

NOTE: no tampering inhibition label is enclosed to the product documentation, showing the e-marked Leovince exhaust, as indicated in the circular from the Ministry of Transport.

N.B.: qualsiasi manc omissione del prodotto priva l'utente dei diritti sopra elencati.

[illegible]

Il prodotto LEOVINCE ottiene l'omologazione in seguito a test prestazionali (misura su banco dinamometrico a rulli automatizzato), di velocità e potenza e

 **pass** E - APPROVED

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PIEZAS ENVIADAS:
Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presentes en este manual (pág. 7).

PRECAUCIONES: Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

MONTAJE:

1. Extraer temporáneamente las carenas laterales y la carena inferior.
2. Desconectar la sonda Lambda del silenciador del escape original.
3. Extraer los silenciadores originales y luego la parte restante del silenciador del escape original. **NOTA:** junto con el silenciador del escape original se extraen también definitivamente la válvula (incluidos los cables de accionamiento) y el cárter negro que se encuentra en el lado derecho. **No desmontar ni desconectar el servomotor de accionamiento de la válvula del escape de origen.**
4. Vincular los colectores primarios (con bridas soldadas) a los cilindros de la moto: (**ref. 1a para el cilindro delantero**) y (**ref. 1b para el cilindro trasero**); embocar las tuercas en los pernos prisioneros originales, no apretarlos completamente para poder garantizar así tanto un correcto posicionamiento como para poder aprovechar los huelgos existentes entre la brida y los pernos prisioneros mismos.
5. Insertar los colectores secundarios delantero (**ref. 2a**) y trasero (**ref. 2b**) con unión para sonda Lambda en los respectivos colectores primarios, comprobar el acoplamiento correcto y vincularlos con los cuatro muelles en dotación.
6. Introducir el colector terciario (**ref. 3**) en los colectores secundarios precedentemente montados y vincularlo a ellos con los dos muelles en dotación.
7. Vincular el colector secundario trasero (**ref. 2b**) al chasis de la moto mediante los accesorios en dotación (véase el dibujo adjunto).
8. Fijar el colector terciario (**ref. 3**) al colector secundario trasero (**ref. 2b**) con el tornillo M6x12 en dotación.
9. Introducir el colector final (**ref. 4**) en el colector terciario, comprobar la correcta orientación y vincularlo con el muelle en dotación.
10. Insertar los silenciadores en el colector final montado precedentemente, comprobar la correcta orientación y vincularlos con los restantes muelles en dotación.
11. Calzar las abrazaderas de carbono (**ref. 8 tipo FM6**) en los silenciadores, posicionándolos tal como se indica en el dibujo y vincularlos al chasis de la moto, debajo de la cola trasera, utilizando los accesorios en dotación (véase el dibujo).
12. Montar el cárter de **protección de carbono (ref. 5)** fijándolo al colector terciario y al colector final.
13. Respetando el par de torsión indicado por la casa fabricante, cerrar los colectores primarios y apretar los tornillos que vinculan los silenciadores a la moto.

ACONSEJAMOS DE EFECTUAR EL MONTAJE CAM EL AYUDO DE UN ESPECIALISTA

REGULACION: La puesta a punto de este grupo ha sido realizada en el establecimiento Leovince sobre un banco de pruebas electrónico con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard. Para obtener un óptimo funcionamiento y de las condiciones climáticas de su región.

MANTENIMIENTO: Verificar periódicamente las uniones del grupo y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso. Una eventual variación del color les y del calor.

ESTETA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA cualquier modificación o manipulación del silenciador de escape homologado; en caso que se hayan efectuado. Sitio Grupo Industrial S.p.A. declina cualquier responsabilidad que derive de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado o modificado.

Después de un recorrido de alrededor de 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

NOTA: Durante los primeros km. de uso la instalación de escape completa sufrirá unos

seguridad, en un momento en el que las cárceles están colapsadas por la falta de contacto con el escape.

15. Poner el motor en marcha, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y comprobar que no haya fugas de gas. Si el motor se ha efectuado correctamente, los ruidos de acción de las tuberías no deberán interferir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).

16. Aguardar a que la temperatura superficial del escape descienda anivel de

14. Conectar la sonda lambda al silenciador del escape "Leovince", atornillándola la unión en los correspondientes puntos situados en los colectores primarios